

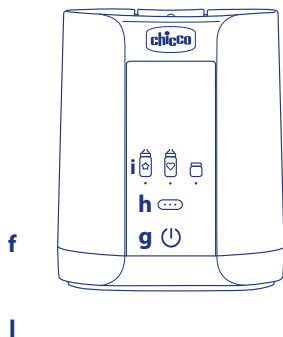
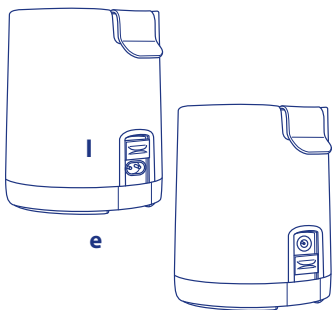
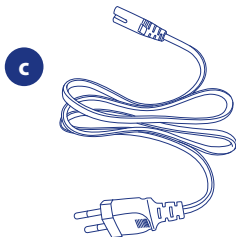
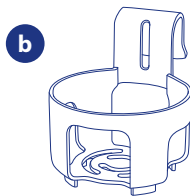


# SCALDABIBERON CASA-VIAGGIO

HOME-TRAVEL BOTTLE WARMER

ДОМАШНИЙ/ДОРОЖНИЙ НАГРИВАЧ ПЛЯШЕЧОК З ДИТЯЧИМ ХАРЧУВАННЯМ  
ДОМАШНИЙ-ДОРОЖНИЙ НАГРЕВАТЕЛЬ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК И ДЕТСКОГО  
ПИТАНИЯ





## Інструкції з експлуатації

Прочитайте перед використанням та збережіть цю інструкцію на майбутнє.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

#### УВАГА

Європейський стандарт EN 60335 передбачає, що для захисту дітей будь-яке використання виробу дітьми віком старше 3 років повинно відбуватися виключно під наглядом дорослого.

Компанія Artsana S.p.A. відповідно до положень чинного законодавства нижче наводить передбачені ним застереження:

- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 3 років і старше, якщо це відбувається під наглядом, або якщо вони отримали інструкції з безпечного використання пристрою та розуміють пов'язану з цим небезпеку. Не дозволяється мити пристрій та доглядати за ним дітям, якщо їм не виповнилося 8 років і вони роблять це без нагляду дорослого. Зберігайте пристрій та його кабель у недосяжному місці для дітей віком молодше 3 років.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.
- Ці пристрої можна використовувати людям з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони це роблять під наглядом, або ж якщо вони отримали інструкції з безпечного використання пристрою та розуміють пов'язану з цим небезпеку. Однак в силу характеристик цієї категорії виробів (електричні нагрівачі пляшечок з дитячим харчуванням) компанія Artsana S.p.A. рекомендує, щоб діти будь-якого віку не використовували виріб

та не взаємодіяли з ним навіть під наглядом дорослого. Цей пристрій призначено виключно для домашнього користування відповідно до інструкцій з експлуатації. Будь-яке інше використання вважається неналежним, а відтак, небезпечним.

- Цей прилад призначено лише для використання всередині приміщення, тому його не можна залишати під впливом сонця, дощу та інших атмосферних явищ.
- У разі, якщо покупець передає або надає пристрій у тимчасове користування третім особам, необхідно, щоб вони отримали відповідні інструкції з безпечної експлуатації пристрою та зрозуміли пов'язану з ним небезпеку, прочитавши інструкцію з експлуатації, зокрема, застереження щодо безпеки, що містяться в ній, які завжди мають надаватися разом з пристроєм.
- Цей виріб може працювати автоматично при частоті 50 Гц або 60 Гц.
- Розміщуйте пристрій лише на рівних, стійких поверхнях, недоступних для дітей, подалі від кошиків та ліжечок, оскільки пристрій та вода в ньому дуже сильно нагріваються під час використання: будьте максимально уважні! Існує небезпека опіку.
- Ніколи не використовуйте нагрівач пляшечок з дитячим харчуванням без води в нагрівальному резервуарі.
- Для уникнення можливих опіків будьте уважними під час та наприкінці робочого циклу: вода та верхня поверхня пристрою можуть бути дуже

гарячими. Завжди обережно виймайте пляшечку та/або баночку з дитячим харчуванням в кінці циклу роботи та/або обслуговування, оскільки вони можуть бути гарячими.

- Перш ніж давати дитині розігріту їжу, завжди перевіряйте, щоб її температура не була надто високою (не вище 37°C).
- Ніколи не переміщуйте нагрівач пляшечки з дитячим харчуванням під час використання або коли в ньому все ще знаходяться гарячі рідини.
- Щоб від'єднати нагрівач пляшечки з дитячим харчуванням від електричної мережі, вимкніть пристрій, натиснувши та утримуючи натиснутою сенсорну кнопку вмикання та вимикання й вийміть вилку проводу живлення з електричної розетки. Не тягніть за провід живлення або за сам пристрій, щоб витягнути вилку з розетки електричної мережі.
- Стежте за тим, щоб вилка проводу живлення завжди була витягнута з розетки та щоб пристрій повністю охолонув, перш ніж переставляти його, чистити та виконувати операції з його догляду.
- Чищення та догляд, що мають здійснюватись користувачем, не повинні виконуватись дітьми та/або особами з обмеженими розумовими можливостями або без досвіду чи необхідних знань.
- У жодному випадку не мочіть вилку, нагрівач пляшечки з дитячим харчуванням або провід живлення у воду або інших рідинах.
- Не намагайтеся відкрити або відремонтувати при-

стрій. Відкрити нагрівач пляшеки з дитячим харчуванням можна лише за допомогою спеціальних інструментів. Для заміни кабеля живлення необхідно використовувати виключно кабель такого ж типу, як той, що постачається з пристроєм, а сама заміна має виконуватися виключно кваліфікованим технічним спеціалістом або компанією Artsana S.p.A.

- Максимальний час нагрівання попередньо встановлено на пристрої. Важливо не повторювати цикл з тією ж самою пляшечкою або баночкою та, взагалі, не рекомендується нагрівати їжу дуже довго.
- Після завершення циклу підігрівання пляшечок перевірте, щоб не було перевищення належної температури молока, крапнувши одну краплю молока на тильну сторону кисті, перш ніж давати молоко дитині.
- Після завершення циклу підігрівання баночок перевірте, щоб не було перевищення належної температури їжі, скуштувавши чайну ложку, перед тим як давати їжу дитині.
- Будьте уважні під час заповнення резервуара водою та під час використання виробу, щоб уникнути проливання води або їжі на роз'єм.
- УВАГА: після завершення кожного циклу поверхня нагрівального елемента має залишкове тепло після використання.
- Прилад повинен використовуватися лише з кабелями, що надаються в комплекті.
- Для використання в автомобілі на пристрій

повинна подаватися безпечна напруга 12 В.

• Ці інструкції доступні на сайті [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



#### **УВАГА**

- Пристрій, його приладдя та компоненти упаковки (пластикові пакети, картонні коробки тощо) не є іграшками, тому не можна залишати їх у доступному для дітей місці, оскільки вони можуть створювати небезпеку.
- Перед використанням нагрівача пляшечки з дитячим харчуванням завжди перевіряйте, щоб виріб та всі його компоненти не мали пошкоджень. В іншому випадку не використовуйте нагрівач пляшечок з дитячим харчуванням та зверніться до кваліфікованих технічних спеціалістів або до продавця.
- Впевніться в тому, що вольтаж та частота (дивіться дані на таблиці під пристроєм) відповідають характеристикам вашої електричної мережі. Електромонтаж в приміщенні має відповідати чинним нормам безпеки у країні експлуатації пристрою.
- Підключіть пристрій до легкодоступної електричної розетки.
- Ніколи не ставте нагрівач пляшечок з дитячим харчуванням на гарячі поверхні, газові плити або нагрівальні плити або поруч з ними, а також на делікатні поверхні, чутливі до тепла та/або вологи.
- Використовуйте лише термостійкі пластикові пляшечки для дитячого харчування або пляшечки з термостійкого скла: не використовуйте одноразові пляшечки.
- Під час нормальної експлуатації виробу звертайте увагу на гарячу пару, що утворюється при нагріванні води, щоб уникнути можливих опіків
- З міркувань гігієнично-біологічної безпеки нагрівачі пляшечок з дитячим харчуванням повинні використовуватися виключно для нагрівання вже готового дитячого харчування, а не для його приготування. Рекомендована температура нагрівання дитячого харчування становить приблизно 37 °C. Ніколи не нагрівайте їжу більше одного разу або довше однієї години.
- Кінцева температура їжі та час нагрівання залежать від кількості їжі, що розігрівається, від її початкової температури (температура оточуючого середовища або температура в холодильнику), від консистенції їжі, від обраного режиму нагрівання, від типу та розмірів ємності, що використовується, та від кількості води, залитої у нагрівальну ємність (пластикові пляшечки, скляні пляшечки, баночки, пакети для збирання молока).
- Через годину безперервної роботи з моменту закінчення циклу нагріву пристрій вимикається автоматично; дайте йому повністю охолонути (вимкніть та від'єднайте його від електричної розетки), перш ніж використовувати знову.
- Якщо пристрій не використовується 3 хвилини та протягом цього часу не задається цикл нагрівання, він вимикається автоматично.
- Не торкайтеся нагрівача пляшечок мокрими або вологими руками.
- Не торкайтеся нагрівача пляшечок, якщо він випадково падає у воду; негайно витягніть вилку з розетки та не використовуйте прилад після цього, натомість зверніться до компетентних та кваліфікованих технічних спеціалістів або до компанії Artsana S.p.A.
- У разі несправності та/або поганої роботи нагрівача пляшечок вимкніть його та вийміть вилку з електричної розетки, не намагайтеся відремонтувати та/або полагодити його, натомість звертайтеся виключно до компетентних та кваліфікованих технічних спеціалістів або в компанію Artsana S.p.A.
- З питань ремонту звертайтеся виключно до кваліфікованих технічних спеціалістів або в компанію Artsana S.p.A. Неправильний ремонт, виконаний некваліфікованим технічним персоналом, може призвести до пошкоджень або травмування користувачів.
- У разі сумнівів щодо вмісту цієї інструкції звертайтеся до продавця або у компанію Artsana S.p.A.
- Для того щоб утилізувати упаковку зношуваного приладдя або самого пристрою, користуйтеся послігуами роздільного збирання відходів згідно з відповідним чинним законодавством у кожній країні.



## ЧИЩЕННЯ ПРИСТРОЮ ТА ДОГЛЯД ЗА НИМ

Після кожного використання від'єднуйте вилку кабеля живлення (с/d) або (e/f) нагрівача пляшечок від електричної розетки або гнізда прикурювача. Дайте нагрівачу пляшечок повністю охолонути, та після видалення залишків води з ємності ретельно висушіть його, перш ніж поставити його в чисте та сухе місце для зберігання.

## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

В ході нормального використання у нагрівальній ємності може утворюватися вапняний накип, який може знизити експлуатаційні характеристики пристрою та в довгострочній перспективі пошкодити його. Щоб видалити вапняний наліт з дна ємності, переконайтесь, що нагрівач пляшечок повністю охолонув, налійте у ємність розчин з 200 мл води та білого оцту в рівних частинах і залиште принаймні на одну ніч.

Ніколи не вмикайте нагрівач пляшечок, коли нагрівальна ємність заповнена розчином води та оцту. Після циклу видалення накипу ретельно промийте внутрішню частину ємності, очистіть і висушіть усі внутрішні та зовнішні деталі. Виконайте цикл нагрівання без пляшечки, наливши 140 мл води у нагрівальну ємність. Після автоматичного вимкання пристрою дайте йому повністю охолонути, потім видаліть залишки води та ретельно висушіть.

Для чищення зовнішніх деталей нагрівача пляшечок використовуйте трохи зволожену серветку. Рекомендується видалити накип не рідше одного разу на тиждень, а у випадку води з особливо високим вмістом вапняка, навіть частіше.

Не використовуйте для чищення інструменти, абразивні губки, миючі засоби, спирт або розчинники, оскільки вони можуть непоправно пошкодити нагрівач пляшечок та/або його приладдя.



### УВАГА

- Ніколи не ставте нагрівач пляшечок безпосередньо під кран з водою та не занурюйте пристрій, вилку або кабель живлення (с) у воду або інші рідини.
- Ніколи не мийте нагрівач пляшечок у посудомийній машині.

## УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ



Подвійна ізоляція



Прилад відповідає важливим вимогам чинних Директив СЕ (відповідність європейським стандартам)



УВАГА!



Інструкції з експлуатації



Прочитайте інструкцію з експлуатації



Виключно для внутрішнього використання



Пристрій сертифіковано та схвалено організацією IMQ (Італійський інститут гарантування якості продукції)

Домашній/дорожній нагрівач пляшечок з дитячим харчуванням ідеально підходить для нагрі-







вання дитячого харчування як вдома, так і в дорозі. Дійсно, завдяки спеціальному кабелю для використання в автомобілі можна використовувати пристрій також і в автомобілі. Пристрій сумісний з більшістю пляшечок та баночок для дитячого харчування, що існують в продажу. Перед використанням нагрівача пляшечок уважно прочитайте цю інструкцію та зберейте її.

## ОПИС

- a) Основний модуль
- b) Тримач баночки/пляшечки з гомогенизованим дитячим харчуванням
- c) Кабель живлення для використання вдома
- d) Кабель живлення для використання в автомобілі
- e) Гніздо живлення для використання вдома
- f) Гніздо живлення для використання в автомобілі
- g) Сенсорна кнопка вмикання та вимикання
- h) Сенсорна кнопка вибору режиму нагрівання
- i) Світлові індикатори роботи (i1, i2, i3)
- l) Механічний перемикач для гнізда живлення

## ІНСТРУКЦІ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Увага: Рекомендується продезінфікувати пляшечки перед тим, як помістити їх у нагрівач пляшечок. Ніколи не використовуйте нагрівач пляшечок з дитячим харчуванням без води в нагрівальному резервуарі.

Наливайте правильну кількість води в резервуар, відміряючи її пляшечкою з градуйованою шкалою або іншою придатною ємністю. Не наповнюйте резервуар, підставляючи пристрій під воду з-під крана.

## ВИКОРИСТАННЯ ВДОМА

Перш ніж виконувати операції, описані в пунктах 1-3, пересуньте механічний перемикач (l) на автомобільний роз'єм живлення (f), впневніться в тому, щоб вилка кабеля живлення (c) була від'єднана від електричної розетки, а кабель (c) був підключений до роз'єму живлення (e).

1. Поставте нагрівач пляшечок на рівну та стійку поверхню.
2. Налийте воду в основний модуль (a) згідно з наступними режимами:

		ШВИДКЕ НАГРІВАННЯ / МОЛОЧНА СУМІШЬ		ПОСТУПОВЕ НАГРІВАННЯ / ГРУДНЕ МОЛОКО			НАГРІВАННЯ ДИТЯЧОГО ХАРЧУВАННЯ			
		Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ПРИБЛИЗНО 5 °С	Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА БЛИЗЬКО 5 °С	Т МОРО- ЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ ПРИБЛИЗНО -18 °С	Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА БЛИЗЬКО 5 °С	Т МОРО- ЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ ПРИБЛИЗНО -18 °С	
ПЛАСТИКОВІ ПЛЯШЕЧКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШЕЧКИ З ШИРОКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕ- ННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІЙ	20 мл	50 мл	70 мл	90 мл	100 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІЙ	40 мл	140 мл	120 мл	200 мл	200 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІЙ	60 мл	140 мл	220 мл	220 мл	220 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 330 МЛ/11 УНЦІЙ	100 мл	160 мл	220 мл	220 мл	220 мл	/	/	/



ПЛАСТИКОВІ ПЛЯШКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШКИ З ВУЗЬКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	20 мл	50 мл	70 мл	90 мл	100 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	100 мл	150 мл	120 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	180 мл	210 мл	300 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 330 МЛ/11 УНЦІ	200 мл	230 мл	300 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
ПЛАСТИКОВІ ПЛЯШКИ	ПЛЯШКИ ЗІ ЗМІННОЮ ОСНОВОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	60 мл	90 мл	120 мл	100 мл		/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	140 МЛ	200 МЛ	250 мл	250 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	200 мл	250 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 300 МЛ/10,5 УНЦІ	240 мл	250 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
СКЛЯНІ ПЛЯШКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШКИ З ШИРОКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	/	/	20 мл	60 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	40 мл	60 мл	100 мл	200 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	60 мл	60 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/
	СТАНДАРТНІ ПЛЯШКИ З ВУЗЬКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	/	/	20 мл	60 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	40 мл	60 мл	100 мл	220 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	80 мл	140 мл	220 мл	220 мл	/	/	/	/
ПАКЕТ ДЛЯ ЗБОРУ МОЛОКА (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	/	/	/	100 мл	200 мл	/	/	/	
	ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	/	/	/	100 мл	200 мл	/	/	/	
	ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	/	/	/	200 мл	200 мл	/	/	/	



БАНОЧКА	ПРИБЛИЗНО 80Г	/	/	/	/	/	150 мл	150 мл	150 мл
---------	------------------	---	---	---	---	---	--------	--------	--------

\* 60 мл харчування в пляшечці місткістю 150 мл

**ПРИМІТКА:** вказані вище цифри кількості води, необхідної для нагрівання, стосуються пляшечок Chicco та баночок об'ємом 80 мл. Що стосується пляшечок та баночок іншого об'єму, рекомендується використовувати таку саму кількість води, уважно перевіряючи, однак, температуру харчування в кінці циклу нагрівання (макс. 37°).

3. Повільно вставте в основний модуль (а) тримач баночки/пляшечки з гомогенизованим дитячим харчуванням (b) та:

- ПЛЯШЕЧКУ: в зборі з затискним кільцем і соскою, правильно змонтованими на пляшечці, без додання стакана.
- БАНОЧКА: без кришки та етикеток.

### УВАГА

Пакети для збору молока, скляна пляшечка, баночки та пляшечки, що містять харчування в об'ємі менше 150 мл, кладуться на тримач баночки/пляшечки з гомогенизованим дитячим харчуванням (b) перед тим, як помістити їх в основний модуль (а). Це забезпечує більш зручний захват і дозволяє уникнути опіків.

Зверніть увагу на те, щоб вода для нагрівання не витікала через верхню частину пристрою та не доходила до шийок пляшечок або баночок маленького розміру.

У разі якщо вода після встановлення витікає з основного модуля (а), негайно протріть сухою серветкою насухо зовнішню поверхню та основу нагрівача пляшечок та кабель і вилку живлення та злийте з ємності зайву кількість води.

4. Вставте вилку в електричну розетку: пролунає довгий звуковий сигнал.

5. Увімкніть інтерфейс, натиснувши сенсорну кнопку вмикання та вимикання (g): пролунає звуковий сигнал та світлові індикатори роботи (i) почнуть блимати, загораючись по черзі.

6. Оберіть режим нагрівання, циклічно натискаючи сенсорну кнопку вибору (h) наступним чином:

- а. 1 раз: для швидкого нагрівання - Спеціальна програма для штучного молока. Почне блимати світловий індикатор i1.
- б. 2 рази: для поступового нагрівання - Спеціальна програма для грудного молока. Почне блимати світловий індикатор i2.
- с. 3 рази: для нагрівання дитячого харчування - Спеціальна програма для баночки з гомогенизованим дитячим харчуванням. Почне блимати світловий індикатор i3.

7. Запустіть вибраний цикл нагрівання, натиснувши сенсорну кнопку вмикання та вимикання (g): пролунає звуковий сигнал та світловий індикатор відповідного вибраного циклу нагрівання буде горіти постійно, вказуючи на те, що виконується цикл нагрівання. Якщо після вибору пункту б через 3 хвилини цикл нагрівання не запускається, пристрій вимикається автоматично.

### УВАГА

Рекомендується не заморозувати молочну суміш.

### УВАГА

Рекомендується не заморозувати молоко в пляшечці зі змінною основою (наприклад, Chicco Perfect5).

### УВАГА

У разі використання пакетів для збору молока рекомендується вибрати режим поступового нагріву.



## УВАГА

Під час нагрівання баночок з гомогенізованим дитячим харчуванням рекомендується часто перемішувати вміст баночки, щоб забезпечити рівномірну температуру.

8. Через кілька хвилин\*\*\* роботи блимання світлової індикації вибраного режиму роботи (i) та довгий звуковий сигнал вкажуть на закінчення циклу нагріву.

\*\*\* **Увага:** час нагрівання та кінцева температура їжі можуть значно відрізнятись залежно від типу та розміру використовуваного контейнера (пластиковая пляшечка, скліна пляшечка, баночки, пакети для збору молока), від кількості їжі для розігріву, від її початкової температури (температура оточуючого середовища, температура їжі з холодильника...), від вибраного режиму нагріву та від консистенції їжі.

9. Для того щоб вимкнути нагрівач пляшечок, натисніть знову сенсорну кнопку вмикання та вимикання (g), поки не згаснуть світлові індикатори (i), та вийміть вилку кабеля живлення (c) нагрівача пляшечок з електричної розетки.

10. Після того як ви вийняли пляшечку або баночку з дитячим харчуванням з ємності нагрівача пляшечок, обережно протріть їх серветкою, щоб видалити залишки води, перш ніж годувати дитину.

## ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ

### УВАГА

Не користуйтеся нагрівачем пляшечок з дитячим харчуванням в автомобілі під час руху автомобіля, оскільки нагріта вода може спричинити опіки.

Перш ніж виконувати операції, описані в пунктах 1-3, пересуньте механічний перемикач (l) на роз'єм живлення для домашнього використання дома (e), впевніться в тому, щоб вилка кабеля живлення (d) була від'єднана від електричної розетки, а кабель (d) був підключений до роз'єму живлення (f).

Виконайте дії, описані в пунктах 1, 2 і 3 розділу «ВИКОРИСТАННЯ ВДОМА» відповідно до наступних умов:

			ШВИДКЕ НАГРІВАННЯ / МОЛОЧНА СУМІШ		ПОСТУПОВЕ НАГРІВАННЯ / ГРУДНЕ МОЛОКО			НАГРІВАННЯ ДИТЯЧОГО ХАРЧУВАННЯ		
			Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °C	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ПРИБЛИЗНО 5 °C	Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °C	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА БЛИЗЬКО 5 °C	Т МОРО- ЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ ПРИБЛИЗНО -18 °C	Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °C	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА БЛИЗЬКО 5 °C	Т МОРО- ЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ ПРИБЛИЗНО -18 °C
ПЛАСТИКОВІ ПЛЯШЕЧКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШЕЧКИ З ШИРОКОЮ ШИРИКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕ- ННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ*2 УНЦІЙ	40 мл	50 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІЙ	40 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІЙ	40 мл	50 мл	150 мл	150 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 330 МЛ/11 УНЦІЙ	50 мл	60 мл	180 мл	180 мл	/	/	/	/

ПРАКТИСОВІ ПЛЯШЕЧКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШЕЧКИ З ВУЗЬКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	50 мл	50 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	40 мл	60 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	80 мл	100 мл	240 мл	250 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 330 МЛ/11 УНЦІ	80 мл	100 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
	ПЛЯШЕЧКИ ЗІ ЗМІННОЮ ОСНОВОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	80 мл	90 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	80 мл	120 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	120 мл	140 мл	240 мл	250 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 300 МЛ/10,5 УНЦІ	140 мл	160 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
СКЛЯНІ ПЛЯШЕЧКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШЕЧКИ З ШИРОКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	30 мл	40 мл	40 мл	50 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	50 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	50 мл	50 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/
	СТАНДАРТНІ ПЛЯШЕЧКИ З ВУЗЬКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	30 мл	40 мл	40 мл	50 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	50 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	60 мл	60 мл	220 мл	220 мл	/	/	/	/
ПАКЕТ ДЛЯ ЗБОРУ МОЛОКА (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	/	/	/	100 мл	/	/	/	/	
	ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	/	/	/	200 мл	/	/	/	/	
	ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	/	/	/	250 мл	/	/	/	/	



БАНОЧКА	ПРИБЛИЗНО 80 Г	/	/	/	/	/	150 мл	150 мл	/
---------	-------------------	---	---	---	---	---	--------	--------	---

\* 60 мл харчування в пляшечці місткістю 150 мл

**ПРИМІТКА:** вказані вище цифри кількості води, необхідної для нагрівання, стосуються пляшечок Chicco та баночок об'ємом 80 мл. Що стосується пляшечок та баночок іншого об'єму, рекомендується використовувати таку саму кількість води, уважно перевіряючи, однак, температуру харчування в кінці циклу нагрівання (макс. 37°).

- Пересуньте механічний перемикач (l) на роз'єм живлення для домашнього використання (e) та вставте штекер в гніздо прикурювача: пролунає звуковий сигнал і індикаторна лампочка поруч зі штекером кабеля живлення (d) загориться червоним світлом. Виконайте операції, вказані в пунктах 5, 6, 7, 8 розділу «ВИКОРИСТАННЯ ВДОМА». Час нагріву у разі використання нагрівача пляшечок з кабелем живлення (d), підключеним до гнізда прикурювача в автомобілі, яке працює з іншою напругою, може суттєво відрізнятись від часу нагрівання у домашніх умовах.
- Для того щоб вимкнути нагрівач пляшечок, натисніть знову сенсорну кнопку вмикання та вимикання (g), поки не згаснуть світлові індикатори (i), та вийміть штекер кабеля живлення (d) нагрівача пляшечок з гнізда автомобільного прикурювача.
- Після того як ви вийняли пляшечку або баночку з дитячим харчуванням з ємності нагрівача пляшечок, обережно протріть їх серветкою, щоб видалити залишки води, перш ніж годувати дитину.



#### **УВАГА**

Перед використанням виробу в автомобілі завжди перевіряйте, щоб відповідне гніздо прикурювача відповідало електричним характеристикам виробу. Не використовуйте виріб з гніздом прикурювача з живленням 24 В (наприклад, у важких транспортних засобах): виріб може бути непоправно пошкоджено та призвести до відмови електричної системи автомобіля.



#### **УВАГА**

Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте, щоб її температура не була надто високою. Якщо їжа є недостатньо гарячою, рекомендується тримати пляшечку або баночку в нагрівачі пляшечок, використовуючи режим «підтримання температури» (див. розділ «Підтримання температури»). Періодично обережно перевіряйте стан нагріву, щоб не обпектись, допоки не буде досягнута потрібна температура.

#### **ЗОКРЕМА:**

Що стосується пляшечок з молочною сумішшю:

- струсіть пляшечку протягом кількох секунд, щоб вирівняти температуру їжі в ній та контролюйте температуру, крапнувши кілька крапель на внутрішню сторону заг'яста.

Що стосується баночок з гомогенізованим дитячим харчуванням:

- перемішайте вміст баночки, щоб вирівняти температуру, та перевірте її, щоб впевнитися в тому, що їжа не надто гаряча.

**ПРИМІТКА:** не рекомендується струшувати пляшечки з грудним молоком, щоб уникнути утворення повітря всередині.

**ПРИМІТКА:** у разі перегрівання можна втратити цінні поживні речовини та вітаміни, що містяться в грудному молоці.

#### **ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ**

Якщо пристрій не вимикається після циклу нагріву, він продовжує підтримувати температуру їжі протягом максимум 60 хвилин після завершення циклу. Під час підтримання температури





світловий індикатор (i) вибраного режиму нагріву продовжує блимати. Через 60 хвилин пристрій вимикається автоматично.

### **УВАГА**

Під час циклу підтримання температури, температура їжі може піднятися вище 37 °C. У такому випадку почнуть блимати три світлові індикатори (i). Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте, щоб її температура не була надто високою.

Сухе молоко, яке розводиться водою з відповідною температурою 70°C (як зазначається на упаковках з сухим молоком), можна потім розігріти у нагрівачі пляшечок і одразу вжити.

Заморожене грудне молоко рекомендується вживати негайно.

### **ПРИМІТКА:**

- Рекомендується негайно вживати молоко та дитяче харчування одразу після розігрівання.
- Молоко та дитяче харчування не можна підігрівати вдруге за винятком разового прийому їжі/дитячого харчування. Якщо їжа/дитяче харчування вже розігрівалося раніше, його необхідно викинути.

### **УВАГА**

Якщо ви хочете нагріти менше 150 мл молока, не рекомендується використовувати режим «підтримання температури».

### **ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

**REF** 00007389100000

Мод. 06867\_T

220-240 В~, 50-60 Гц, 220 Вт

12 В 60 Вт

Вироблено в Китаї

Про строк дії гарантії відсутності дефектів виробу можна дізнатись з відповідних положень чинного національного законодавства країни, в якій придбано виріб, якщо вони передбачені. Гарантія не стосується компонентів, що підлягають нормальному зношенню.

Компанія Artsana S.p.A. залишає за собою право в будь-який момент та без попередження змінювати те, що описується в цій інструкції.

Відтворення, передача, передрукування, а також переклад на іншу мову навіть частково цієї інструкції у будь-якій формі категорично заборонено без попереднього письмового дозволу компанії Artsana S.p.A.

### **СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ**

Цим документом компанія Artsana S.p.A. заявляє, що даний прилад марки Chicco мод. 06867\_T відповідає важливим вимогам та іншим положенням Директив 2014/30/EU (електромагнітна сумісність), 2014/35/EU (директива щодо низької напруги) та 2011/65/EU (директива з обмеження шкідливих речовин). Повний примірник декларації CE можна запитати у компанії Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



### **ДАНИЙ ВИРІБ ВІДПОВІДАЄ ВИМОГАМ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ДИРЕКТИВИ 2012/19/UE.**

Наведений на виробі символ перекресленого сміттового бака позначає, що наприкінці терміну служби цей виріб має утилізуватися окремо від побутових відходів, тому його необхідно здати у пункт роздільного збору відходів для переробки електричної і електронної апаратури, або здати продавцю в момент придбання нової еквівалентної апаратури. Користувач несе відповідальність за здавання виробу наприкінці його терміну служби у спеціальні пункти зі збирання відходів. Роздільне збирання з метою подальшого повторного вживання, переробки й утилізації виробу, який відслужив свій термін, дружнім для довкілля способом, попереджає негативний вплив на оточуюче середовище і на здоров'я людини, а





також сприяє повторному використанню матеріалів, з яких складається виріб. . За більш докладною інформацією про наявні системи збору звертайтеся до місцевої служби роздільного збору відходів або у магазин, де було придбано виріб.





# **RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОДОГРЕВАТЕЛЯ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК TRAVEL

Перед использованием следует внимательно прочитать инструкцию и сохранить ее для последующих обращений.

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

### **ВНИМАНИЕ**

**В целях защиты безопасности детей, Европейским нормативом EN 60335 предусматривается, что использование изделия детьми старше 3 лет должно осуществляться только под наблюдением взрослых.**

**Компания Artsana S.p.A., в соответствии с положениями действующего норматива, далее приводит предупреждения, предусмотренные этой нормой:**

- Данный прибор может использоваться детьми старше 3 лет только под присмотром взрослых или, если они получили инструкции относительно безопасного использования прибора и понимают связанные с этим опасности. Операции по очистке и уходу могут осуществляться детьми старше 8 лет и только под присмотром взрослых. Храните аппарат и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 3 лет.
- Дети не должны играть с прибором.
- Данные приборы могут использоваться людьми с ограниченными физическими, чувственными или ментальными возможностями, или не имеющими достаточного опыта и знаний только под наблюдением, либо после надлежащего инструктирования в отношении безопасного использования аппарата и осознания рисков, связанных с его использованием. Тем не менее, учитывая харак-

теристики данной категории продукции (электрический подогреватель для бутылочек), компания Artsana S.p.A. не рекомендует детям любого возраста использовать прибор или взаимодействовать с ним, даже под присмотром взрослого лица. Данный прибор предназначен для использования только в быту согласно приведенным инструкциям. Любое другое использование считается неправильным и опасным.

- Данный прибор должен использоваться внутри помещений, не следует подвергать его воздействию солнца, дождя и других атмосферных агентов.
- В случае продажи прибора или его передачи для пользования третьим лицам необходимо, чтобы они были ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации и поняли, какие опасности могут возникать при его использовании. Такие сведения можно получить, прочитав руководство по эксплуатации и, в частности, раздел о мерах предосторожности, содержащийся в руководстве.
- Данный прибор может автоматически работать на частотах 50 или 60 Гц.
- Устанавливайте всегда данный прибор только на ровной и устойчивой поверхности, недоступной для детей, подальше от колыбелей и детских кроваток, так как во время использования прибор и содержащаяся в нём вода становятся очень горячими: соблюдайте осторожность! Опасность ожогов.
- Запрещается использовать подогреватель для

бутылочек Travel, если в нагревательном бачке отсутствует вода.

- В целях предупреждения возможных ожогов в ходе и при завершении цикла функционирования, соблюдайте осторожность: вода и верхняя поверхность прибора могут быть очень горячими. В конце цикла всегда осторожно вынимайте бутылочку для кормления и (или) баночку с детским питанием, так как они могут быть горячими.
- Перед тем, как кормить ребёнка, всегда проверяйте температуру детского питания (не должна превышать 37°C).
- Никогда не перемещайте подогреватель для бутылочек Travel во время работы, так как он содержит горячие жидкости.
- Чтобы отсоединить подогреватель для бутылочек от сети Travel, выключите прибор, нажав на кнопку включения/выключения, и выньте вилку шнура питания из розетки. Не тяните за шнур питания или за сам аппарат, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.
- Перед перемещением, очисткой и проведением любых других действий с подогревателем для бутылочек, или если он остается без присмотра, убедитесь в том, что вилка шнура питания вынута из розетки, а сам аппарат полностью остыл.
- Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми и (или) лицами со сниженными умственными способностями или не обладающими

ми достаточными знаниями и опытом.

- Ни в коем случае не погружайте в воду или в иные жидкости подогреватель для бутылочек, штепсельную вилку или шнур питания.
- Не пытайтесь вскрыть или отремонтировать аппарат. Вскрытие аппарата проводится только с помощью специальных инструментов. Поврежденный шнур питания должен заменяться на другой, идентичный поставленному вместе с аппаратом. Все операции по замене шнура питания относятся к компетенции квалифицированного технического персонала или специалистов компании Artsana S.p.A.
- Максимальное время подогрева задано в приборе. Важно не повторять цикл для одной и той же бутылочки. Не рекомендуется нагревать питание в течение длительного времени.
- Перед тем, как дать молоко ребенку, убедитесь, что оно не слишком горячее. Для этого капните из бутылочки на тыльную сторону кисти.
- Перед тем, как дать питание ребенку, убедитесь, что оно не слишком горячее. Чтобы проверить температуру детского питания, попробуйте его ложечкой.
- Будьте осторожны, наполняя емкость водой и используя устройство. Нельзя допускать, чтобы жидкость разлилась и попала на электрический разъем.
- **ВНИМАНИЕ:** в конце каждого цикла поверхность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло.

- Прибор должен использоваться только с кабелями, входящими в комплект.
- Для использования в автомобиле устройство должно иметь низкое безопасное напряжение 12 В.
- Данные инструкции выложены в доступ на сайте [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



### **ВНИМАНИЕ**

- Аппарат, его принадлежности и части упаковки (пластиковые мешочки, картонные коробки пр.) являются источником потенциальной опасности для детей. Храните их вдали от детей.
- Перед началом использования прибора убедитесь в целостности всех его компонентов. В противном случае, не используйте подогреватель для бутылочек и обратитесь к квалифицированному персоналу или продавцу.
- Убедитесь, что напряжение и частота (см. табличку с обратной стороны прибора) соответствуют параметрам вашей электросети. Электрическая сеть помещения должна соответствовать нормам безопасности, действующим в стране использования прибора.
- Вставьте вилку аппарата в легко доступную электрическую розетку.
- Запрещается устанавливать подогреватель для бутылочек на горячие поверхности, газовые или электрические плиты или вблизи них, а также на поверхности, чувствительные к теплу или к влажности.
- Используйте только пластиковые бутылочки, устойчивые к воздействию тепла, либо бутылочки из термостойкого стекла: не используйте одноразовые бутылочки для кормления.
- Во время обычной работы прибора следите за горячим паром от нагреваемой воды, чтобы избежать ожогов
- По гигиеническо-биологическим причинам подогреватели для бутылочек должны использоваться только для подогрева уже готового питания, а не для его приготовления. Рекомендуемая температура подогрева питания составляет примерно 37°C. Никогда не разогревайте питание более одного раза или в течение больше часа.
- Конечная температура питания и время подогрева зависят от количества питания и от его первоначальной температуры (комнатной температуры или из холодильника), от консистенции и способа подогрева, от типа и размера используемой ёмкости и от количества воды в нагревательном бачке (пластиковая бутылочка, стеклянная бутылочка, баночки с питанием, пакеты для сбора грудного молока).
- Через час непрерывной работы после окончания цикла подогрева прибор отключается автоматически. Дайте ему полностью остыть перед следующим использованием (выключите его и отсоедините от электросети).
- Через три минуты бездействия и отсутствия настройки цикла подогрева прибор выключается автоматически.
- Запрещается касаться прибора мокрыми или влажными руками.
- Запрещается трогать прибор, случайно упавший в воду; выньте сразу же вилку из розетки и не используйте прибор. Обратитесь к квалифицированному специалисту или в компанию Artsana S.p.A..
- В случае неисправности и (или) плохой работы подогревателя для бутылочек, выключите его и выньте вилку из розетки. Не пытайтесь отремонтировать и (или) модифицировать самостоятельно, обратитесь к компетентному и квалифицированному специалисту или в компанию Artsana S.p.A.
- В случае необходимости любого ремонта обращайтесь только к высококвалифицированно-



- му персоналу или в компанию Artsana S.p.a. Неправильный ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом, может вызвать повреждения или нанести травму пользователю.
- Если Вам что-то неясно в содержании данной брошюры, свяжитесь с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.
- Для утилизации упаковки, подлежащих износу аксессуаров или самого прибора осуществляйте дифференцированный сбор, соблюдая требования законодательства, действующего в каждой стране.

## УХОД И ОЧИСТКА

В конце каждого использования вынимайте вилку шнура питания (c/d) или (e/f) подогревателя для бутылочек из электросети или из разъёма для прикуривателя. Дайте нагревателю для бутылочек полностью остыть и после слива воды из нагревательного бачка тщательно высушите перед тем, как поместить его в сухое и чистое место.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Во время обычного использования в нагревательном бачке может образовываться накипь, которая снижает характеристики устройства, а с течением времени может даже повредить его. Чтобы удалить накипь, образовавшуюся на дне бачка, убедитесь, что подогреватель для бутылочек полностью остыл, влейте в бачок раствор 200 мл воды и винного уксуса в равном количестве и оставьте на ночь.

Запрещается включать подогреватель для бутылочек, если в бачок залит водный уксусный раствор. После цикла удаления накипи тщательно сполосните нагревательный бачок и высушите все внутренние и внешние части. Выполните вхолостую цикл подогрева, влив в нагревательный бачок 140 мл воды. После автоматического выключения прибора, дайте ему полностью остыть, затем слейте остатки воды и вытрите насухо.

Для очистки наружных частей подогревателя для бутылочек используйте влажную ткань.

Рекомендуется выполнять операции по удалению накипи не менее раза в неделю и даже чаще в случае использования воды с большим содержанием извести.

Для чистки не используйте инструменты, абразивные щётки, чистящие средства, спирт или растворители, так как они могут повредить нагреватель для бутылочек и (или) его принадлежности.



### ВНИМАНИЕ

- Никогда не помещайте подогреватель для бутылочек прямо под струю воды и не помещайте прибор, вилку и шнур питания (c) в воду или в другие жидкости.
- Никогда не мойте в посудомоечной машине.

## ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



Двойная изоляция



Прибор соответствует основным требованиям применяемых Директив ЕС



ВНИМАНИЕ!



Инструкция по эксплуатации



Перед использованием прочитать руководство по эксплуатации





Исключительно для использования внутри помещений



Прибор сертифицирован и одобрен IMQ (Итальянская Марка Качества)

Подогреватель для бутылочек Travel идеально подходит для подогрева молока и детского питания как дома, так и в дороге. Благодаря специальному кабелю для использования в автомобиле вы также можете использовать его в автомобиле. Совместим с большей частью имеющихся в продаже бутылочек и банок.

Перед использованием подогревателя для бутылочек внимательно прочитайте настоящие инструкции и сохраните их для обращения в будущем.

## ОПИСАНИЕ

- a) Центральный корпус
- b) Держатель для баночек для питания/бутылочек
- c) Шнур питания для использования в домашних условиях
- d) Шнур питания для использования в автомобиле
- e) Разъём питания для использования в домашних условиях
- f) Разъём питания для использования в автомобиле
- g) Сенсорная клавиша включения/выключения
- h) Сенсорная клавиша выбора режима подогрева
- i) Рабочие световые индикаторы (i1, i2, i3)
- l) Механический переключатель для разъема питания

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимание: Рекомендуется тщательно продезинфицировать бутылочку для кормления перед тем, как ставить её в подогреватель для бутылочек.

Запрещается использовать подогреватель для бутылочек, если в нагревательном бачке отсутствует вода.

Чтобы налить правильное количество воды в нагревательный бачок, используйте бутылочку для кормления с соответствующей шкалой или другую подходящую ёмкость. Не наполняйте нагревательный бачок непосредственно под струёй воды.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ

Перед выполнением описанных ниже шагов 1 - 3 переведите механический переключатель (l) в положение над разъемом питания для автомобиля (f), убедитесь, что вилка шнура питания (c) вынута из розетки, а шнур (c) подключен к разъему питания (e).

1. Поставьте подогреватель для бутылочек на ровную и устойчивую поверхность.
2. Налейте воду внутрь корпуса (a) следующим образом:

			БЫСТРЫЙ ПОДОГРЕВ / МОЛОЧНАЯ СМЕСЬ		ПОСТЕПЕННЫЙ ПОДОГРЕВ / ГРУДНОЕ МОЛОКО			ПОДОГРЕВ ПИТАНИЯ		
			КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	Т МОРОЗИЛЬ- НИКА ОКОЛО -18°С	КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	Т МОРОЗИЛЬ- НИКА ОКОЛО -18°С
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С ШИРОКИМ ГОРЛЫШ- КОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	20мл	50 мл	70 мл	90 мл	100 мл	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИИ	40 мл	140 мл	120 мл	200 мл	200 мл	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИИ	60мл	140 мл	220 мл	220 мл	220 мл	/	/	/
		ОКОЛО 330 мл/11 УНЦИИ	100 мл	160 мл	220 мл	220 мл	220 мл	/	/	/
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С УЗКИМ ГОР- ЛЫШКОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	20мл	50 мл	70 мл	90 мл	100 мл	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИИ	100 мл	150 мл	120 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл / 9 УНЦИИ	180 мл	210 мл	300 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
		ПРИМЕРНО 330 мл/11 ОУ	200 мл	230 мл	300 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	ДЕТСКАЯ БУ- ТЫЛОЧКА СО СЪЕМНЫМ ОСНОВА- НИЕМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	60мл	90 мл	120 мл	100 мл		/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИИ	140 мл	200 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл / 9 УНЦИИ	200 мл	250 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 300 мл/10,5 УНЦИИ	240 мл	250 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
СТЕКЛЯННАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С ШИРОКИМ ГОРЛЫШ- КОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	/	/	20мл	60мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИИ	40 мл	60мл	100 мл	200 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИИ	60мл	60мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/



СТЕКЛЯНАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТНАЯ БУТЫЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С УЗКИМ ГОРЛЫШКОМ (ВМЕСТИМОСТЬ /ЗАПОЛНЕНИЕ)	ОКОЛО 60МЛ/2 УНЦИЙ	/	/	20мл	60мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 МЛ/5 УНЦИЙ	40 мл	60мл	100 мл	220 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 МЛ/9 УНЦИЙ	80 мл	140 мл	220 мл	220 мл	/	/	/	/
	МЕШОК ДЛЯ СБОРА ГРУДНОГО МОЛОКА (ВМЕСТИМОСТЬ /ЗАПОЛНЕНИЕ)	ПРИМЕРНО 60 МЛ/2 OZ	/	/	/	100 мл	200 мл	/	/	/
		ОКОЛО 150 МЛ/5 УНЦИЙ	/	/	/	100 мл	200 мл	/	/	/
		ОКОЛО 250 МЛ/9 УНЦИЙ	/	/	/	200 мл	200 мл	/	/	/
БАНОЧКА	ОКОЛО 80Г	/	/	/	/	/	150 мл	150 мл	150 мл	

\*60мл продукта внутри бутылочки ёмкостью 150 мл

**ПРИМЕЧАНИЕ:** вышеуказанное количество воды, необходимое для подогрева, относится к бутылочкам для кормления линии Chicco и к баночкам 80 мл. Для бутылочек других марок и для баночек другой ёмкости рекомендуется использовать такое же количество воды, внимательно проверяя температуру питания в конце цикла подогрева (макс. 37°).

3. Медленно поместите внутрь центрального корпуса (а) держатель для баночек/бутылочек (b):

- БУТЫЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ: с уплотнительным кольцом и соской, правильно установленными на бутылочку, без колпачка.
- БАНОЧКА: без крышки и этикеток.

### ВНИМАНИЕ

Мешочки с грудным молоком, стеклянные бутылочки, баночки и бутылочки, содержащие питание в объёме менее 150 мл, устанавливаются на держатель для баночек и бутылочек (b) перед помещением их внутрь центрального корпуса (а). Это упрощает их извлечение и предотвращает ожоги.

Следите за тем, чтобы вода не выливалась из прибора и не достигала горловины бутылочек или баночек маленького размера.

Если при установке бутылочки вода начинает вытекать из центрального корпуса (а), вытрите сразу же сухой тканью наружную зону и основание подогревателя для бутылочек, шнур питания и вилку, и удалите из нагревательного бачка избыток воды.

4. Вставьте штепсельную вилку в розетку: послышится длительный звуковой сигнал.

5. Включите интерфейс, нажав на сенсорную клавишу включения и выключения (g): раздастся звуковой сигнал, а индикаторы (i) начнут мигать, постепенно загораясь.

6. Выберите способ подогрева, нажимая циклично на кнопку выбора (h), как указано далее:

- 1 раз: для быстрого подогрева - Специальная программа для молочной смеси. Индикатор i1 начнёт мигать.
- 2 раза: для постепенного подогрева - Специальная программа для грудного молока. Индикатор i2 начнёт мигать.
- 3 раза: для подогрева питания - Специальная программа для баночек с детским питанием. Индикатор i3 начнёт мигать.



7. Запустите цикл подогрева, нажав на сенсорную клавишу включения и выключения (g): послышится звуковой сигнал и индикатор, соответствующий выбранному режиму подогрева, загорится непрерывным светом, указывая на то, что цикл подогрева выполняется. После выбора пункта 6 через 3 минуты без запуска цикла, прибор выключается автоматически.



#### **ВНИМАНИЕ**

Не рекомендуется замораживать молочную смесь.



#### **ВНИМАНИЕ**

Не рекомендуется замораживать молоко в бутылочке для кормления со съёмным основанием (как Chicco Perfect5).



#### **ВНИМАНИЕ**

В случае использования мешочков с грудным молоком рекомендуется выбирать режим постепенного подогрева.



#### **ВНИМАНИЕ**

Во время подогрева детского питания рекомендуется его перемешивать для обеспечения равномерной температуры.

8. Через несколько минут \*\*\* работы мигающий индикатор выбранного режима (i) и длительный звуковой сигнал укажут на окончание цикла подогрева.

\*\*\* **Внимание:** время подогрева и конечная температура продукта могут значительно меняться в зависимости от типа и размера используемой ёмкости (пластиковая бутылочка, стеклянная бутылочка, баночки, мешочки для сбора грудного молока), количества подогреваемого продукта, его начальной температуры (комнатная температура, температура холодильника и т. д.), выбранного режима подогрева и консистенции.

9. Чтобы выключить подогреватель для бутылочек, снова коснитесь сенсорной клавиши включения и выключения (g), пока индикаторы (i) не погаснут, и выньте вилку шнура питания (c) нагревателя для бутылочек из сетевой розетки.

10. Вынув бутылочку или баночку из нагревательного бачка устройства, тщательно вытрите их полотенцем, прежде чем кормить ребёнка.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ**



#### **ВНИМАНИЕ**

Не используйте подогреватель для бутылочек для кормления во время движения автомобиля, так как нагретая вода может стать причиной ожога.

Перед выполнением описанных ниже шагов 1 - 3 переведите механический переключатель (l) в положение над разъемом питания для домашнего использования, убедитесь, что вилка шнура питания (d) вынута из розетки, а шнур (d) подключен к разъему питания.

Выполните действия, указанные в п.п. 1, 2 и 3 раздела «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ» следующим образом:



			БЫСТРЫЙ ПОДОГРЕВ / МОЛОЧНАЯ СМЕСЬ		ПОСТЕПЕННЫЙ ПОДОГРЕВ / ГРУДНОЕ МОЛОКО			ПОДОГРЕВ ПИТАНИЯ		
			КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	Т МОРОЗИЛЬ- НИКА ОКОЛО -18°С	КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	Т МОРОЗИЛЬ- НИКА ОКОЛО -18°С
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С ШИРОКИМ ГОРЛЫШ- КОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	40 мл	50 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИЙ	40 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИЙ	40 мл	50 мл	150 мл	150 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 330 мл/11 УНЦИЙ	50 мл	60мл	180 мл	180 мл	/	/	/	/
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С УЗКИМ ГОР- ЛЫШКОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	50 мл	50 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИЙ	40 мл	60мл	200m	200m	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИЙ	80 мл	100 мл	240m	250m	/	/	/	/
		ОКОЛО 330 мл/11 УНЦИЙ	80 мл	100 мл	250m	250m	/	/	/	/
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	ДЕТСКАЯ БУ- ТЫЛОЧКА СО СЪЕМНЫМ ОСНОВА- НИЕМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	80 мл	90 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИЙ	80 мл	120 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИЙ	120 мл	140 мл	240 мл	250 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 300 мл/10,5 УНЦИЙ	140 мл	160 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
СТЕКЛЯННАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С ШИРОКИМ ГОРЛЫШ- КОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	30m	40 мл	40 мл	50 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИЙ	50 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИЙ	50 мл	50 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/

СТЕКЛЯННАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТНАЯ БУТЫЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С УЗКИМ ГОРЛЫШКОМ (ВМЕСТИМОСТЬ /ЗАПОЛНЕНИЕ)	ОКОЛО 60МЛ/2 УНЦИЙ	30 мл	40 мл	40 мл	50 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 МЛ/5 УНЦИЙ	50 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 МЛ/9 УНЦИЙ	60мл	60мл	220 мл	220 мл	/	/	/	/
	МЕШОК ДЛЯ СБОРА ГРУДНОГО МОЛОКА (ВМЕСТИМОСТЬ /ЗАПОЛНЕНИЕ)	ОКОЛО 60МЛ/2 УНЦИЙ	/	/	/	100 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 МЛ/5 УНЦИЙ	/	/	/	200 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 МЛ/9 УНЦИЙ	/	/	/	250 мл	/	/	/	/
БАНОЧКА	ОКОЛО 80Г	/	/	/	/	/	150 мл	150 мл	/	

\*60мл продукта внутри бутылочки ёмкостью 150 мл

**ПРИМЕЧАНИЕ:** вышеуказанное количество воды, необходимое для подогрева, относится к бутылочкам для кормления линии Сiсco и к баночкам 80 мл. Для бутылочек других марок и для баночек другой ёмкости рекомендуется использовать такое же количество воды, внимательно проверяя температуру питания в конце цикла подогрева (макс. 37°).

4. Переместите механический переключатель (l) в положение над разъемом питания для домашнего использования (e) и вставьте штекер в гнездо прикуривателя: раздастся звуковой сигнал, и индикатор возле вилки шнура питания (d) начнет светить красным.

Выполните указанное в п.п. 5, 6, 7, 8 раздела «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ». Время подогрева при использовании подогревателя для бутылок со шнуром питания (d), подключенным к гнезду прикуривателя автомобиля и работающим при другом напряжении, может значительно отличаться от времени подогрева при использовании устройства в домашних условиях.

9. Чтобы выключить подогреватель для бутылочек, снова коснитесь сенсорной клавиши включения и выключения (g), пока индикаторы (i) не погаснут, и выньте вилку шнура питания (d) подогревателя для бутылочек из гнезда прикуривателя.

10. Вынув бутылочку или баночку из нагревательного бачка устройства, тщательно вытрите их полотенцем, прежде чем кормить ребёнка.



### ВНИМАНИЕ

Перед использованием устройства в автомобиле всегда проверяйте совместимость гнезда прикуривателя с электрическими характеристиками устройства. Не подключайте устройство к гнезду прикуривателя с питанием 24 В (например, в тяжелых транспортных средствах): изделие может быть повреждено до утраты возможности ремонта, при этом может выти из строя электрическая система автомобиля.



### ВНИМАНИЕ

Перед тем, как кормить ребёнка, всегда проверяйте температуру молока или детского питания. Если питание недостаточно тёплое, рекомендуется поместить бутылочку или баночку в подо-



греватель, используя режим «сохранения температуры» (см. параграф «Сохранение температуры»). Периодически проверяйте состояние подогрева до достижения нужной температуры. Будьте осторожны, чтобы не обжечься.

### **В ЧАСТНОСТИ:**

Для бутылочек с молочной смесью:

- встряхните бутылочку в течение нескольких секунд, чтобы обеспечить равномерную температуру продукта, и проверьте её, капнув несколько капель на внутреннюю сторону запястья.

Для баночек с питанием:

- перемешайте содержимое баночки для обеспечения равномерной температуры и попробуйте, чтобы оно не было слишком горячим.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не рекомендуется встряхивать бутылочку с грудным молоком, чтобы избежать образования воздуха.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при длительном подогреве все ценные питательные вещества и витамины, содержащиеся в грудном молоке, теряются.

### **СОХРАНЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ**

По окончании цикла подогрева, если не выключить прибор, он продолжит сохранять температуру питания в течение максимум 60 минут после окончания цикла. В течение этого времени индикатор (i) соответствующего режима подогрева продолжит мигать. Через 60 минут прибор выключится автоматически.



#### **ВНИМАНИЕ**

Во время цикла поддержания температуры температура содержимого может превысить 37°C. В этом случае три индикатора (i) начнут мигать. Перед тем, как кормить ребёнка, всегда проверяйте температуру молока или детского питания.

Молочную смесь, разбавленную водой при температуре 70°C (как приведено в инструкции на упаковке порошкового молока), можно затем подогреть в подогревателе и использовать сразу же.

Замороженное грудное молоко рекомендуется использовать сразу же.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Молоко и детское питание после их подогрева рекомендуется использовать сразу же.
- Молоко и детское питание не следует подогревать повторно после кормления. Если питание уже было подогрето для предыдущего кормления, его нужно выбросить.



#### **ВНИМАНИЕ**

В случае необходимости подогрева молока в количестве менее 150 мл рекомендуется не использовать режим «сохранения температуры».

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

**REF** 00007389100000

Мод. 06867\_T

220-240В~, 50-60Гц, 220Вт

12 В 60 Вт

Сделано в Китае

Гарантийный срок устанавливается государственными стандартами страны приобретения, если таковые имеются. Гарантия не распространяется на изнашиваемые компоненты.

Artsana S.p.A. сохраняет за собой право в любой момент и без предупреждения изменить текст настоящей инструкции по эксплуатации.

Категорически запрещено воспроизведение, распространение, перепечатывание, а также перевод, в том числе частичный, на другой язык настоящей инструкции, без предварительно-



го письменного разрешения со стороны ARTSANA S.p.A.

### **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС**

Настоящим компания Artsana S.p.A заявляет о том, что данный прибор бренда Chicco, мод. 06867\_T, отвечает основным требованиям и другим соответствующим нормам, установленным директивами 2014/30/CE (электромагнитная совместимость), 2014/35/CE (электрическая безопасность) и 2011/65/EE (ограничение использования опасных веществ). Копию декларации ЕС можно запросить у Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



### **ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ 2012/19/EU.**

Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.



## **EN** Instructions for use

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.


### **SAFETY WARNINGS**

#### **WARNING**

**The European standard EN 60335 provides, for protecting the safety of children, that any use of the product by children aged more than 3 years shall only happen under the supervision of an adult.**

**In compliance with the provisions of the current legislation, Artsana S.p.A. reports below the warnings required by the regulations:**

- This device may be used by children aged 3 years and over if they are under supervision or have received instructions on how to use the appliance safely and if they understand the dangers involved. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are over 8 years of age and operate under supervision. Keep the appliance and the power cord out of the reach of children below 3 years of age.
- Children should not play with this device.
- These devices can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with no prior experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to safely use the device and have understood the risks involved. However, due to the characteristics of this product category (electric feeding bottle warmer), Artsana S.p.A. recommends that children of any age not use or interact with the product, even under adult supervision. This product is intended for domestic use only, and must be used in accordance



with the instructions for use provided. Any other use is to be deemed improper and therefore dangerous.

- The appliance is intended for indoor use only; do not leave it exposed to the sun, rain and any other atmospheric conditions.
- In case the appliance is sold by the original owner or given to third party users, instructions for the safe use of the appliance must be handed over to them, and they must have understood the hazards involved, through reading the user manual and in particular the safety warnings contained in it, which should always accompany the appliance.
- This product can run automatically at a frequency of 50 Hz or 60 Hz.
- Only place the appliance on flat, level surfaces which are out of the reach of children, away from cribs and cots as the device and the water in it become very hot during use: always employ the utmost care and attention when using! Danger of burns.
- Never use the bottle warmer without water in the heating tank.
- To avoid possible burns, during and at the end of the operating cycle, take care as: the water and the upper surface of the appliance may be very hot. Always carefully remove the bottle and/or baby food jar at the end of the operating and/or maintenance cycle as they may be hot.
- Before feeding the heated food to the child, always make sure that the temperature is not too high (not



over 37°C).

- Never move the bottle warmer during use or when it still contains hot liquids.
- To disconnect the bottle warmer from the mains, switch off the product by pressing and holding the on/off touch button, then disconnect the power cable plug from the socket. Never pull on the power cable or the device to unplug the appliance from the mains socket.
- Check that the power cable plug is always unplugged from the mains socket and that the bottle warmer is cold before moving it, cleaning it, storing it, doing maintenance work or in between warming cycles.
- The cleaning and maintenance to be performed by the user must not be carried out by children and/or people with reduced mental capabilities or lacking experience or the required knowledge.
- Never immerse or wet the plug, bottle warmer or power cable in water or other liquids.
- Do not attempt to open or repair the device. The bottle warmer can only be opened with special tools. The power cable must only be replaced with another identical power cable to the one supplied with the appliance; this operation must only be performed by expert technicians or by Artsana S.p.A.
- The device is preset with the maximum bottle warming time. It is important not to repeat the cycle with the same bottle or jar and, in general, it is not advisable to heat food too long.

- At the end of the bottle heating cycle, before feeding the heated milk to the baby, check that the temperature is not too high by pouring a drop of milk on the back of your hand.
- At the end of the jar heating cycle, before feeding the heated food to the baby, check that the temperature is not too high by tasting it with a teaspoon.
- When filling the tank with water and when using and handling the product, be careful not to spill liquids or food on the connector.
- **WARNING:** at the end of each heating cycle, the surface of the heating element is still hot.
- Use only with the cables supplied with the device.
- For use in the car the device must be powered at a safety low voltage of 12V.
- These instructions are available on [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



#### **WARNING**

- Do not leave the appliance, its accessories and any packaging materials (plastic bags, cardboard boxes, etc.) within the reach of children as they are not toys and can be hazardous.
- Before using the bottle warmer, always make sure that the product and its components are not damaged. If there is damage, do not use the bottle warmer and contact a qualified technician or your dealer.
- Make sure that the voltage and frequency match your mains power supply (see the data plate located on the bottom of the device). The electrical system where the appliance is used must conform to all safety regulations in force in the country of use of the device.
- Connect the appliance to a mains socket that is easy to access.
- Never place the bottle warmer directly on or near hot surfaces, hobs or hotplates, or on delicate surfaces that may be sensitive to humidity and/or heat.
- Use only heat-resistant plastic or glass feeding bottles: do not use disposable bottles.
- During normal operation of the product, pay attention to hot vapour due to water heating to avoid possible burns
- For hygienic and biological reasons, bottle warmers should only be used to heat food that is already prepared and not for cooking food. The recommended temperature for heating food is about 37°C. Do not heat foods again more than once or for longer than an hour.
- The final temperature of the food and the heating time depend on the quantity to be heated, the initial temperature (room temperature or refrigerator temperature), the consistency of the preparation, the heating mode selected, the type and size of the container used (plastic feeding bottle, glass feeding bottle, baby food jar, milk collection bag) and the amount of water inserted



in the heating tank.

- After one hour of continuous operation, from the end of the warming cycle, the device will switch off automatically. Allow the device to cool completely (switching it off and removing the plug from the power socket) before using it again.
- After three minutes without being used and with no heating cycle set, the device will switch off automatically.
- Do not touch the bottle warmer with wet or damp hands.
- Do not touch the bottle warmer if it is accidentally dropped into water; unplug it immediately and do not use it again. Contact trained, qualified technical personnel or Artsana S.p.A.
- In the event of a fault and/or malfunction of the bottle warmer, switch it off and unplug it from the power socket, do not try to repair and/or service it, but contact only competent and qualified technical personnel or Artsana S.p.A.
- Only contact a qualified technician or Artsana S.p.A. for repairs. Incorrect repairs by unqualified personnel may cause damage or injury to users.
- If you have any doubts on the explanations provided in this instruction manual, please contact your dealer or Artsana S.p.A.
- When disposing of the packaging of the accessories subject to wear or of the device itself, separate collection must be carried out with reference to the specific legislation in force in each country.

## DEVICE CLEANING AND MAINTENANCE

At the end of each use, unplug the bottle warmer power cable (c/d) or (e/f) from the power socket or from the cigarette lighter. Leave the bottle warmer to cool down completely and after removing any residual water in the tank, dry it thoroughly before storing it in a clean and dry place.

## DESCALING

During normal use, limescale deposits may form in the heating tank, which can reduce the performance of the device and damage it in the long term. To remove limescale from the bottom of the tank make sure that the bottle warmer is completely cold, pour into the tank a solution of 200 ml of water and white wine vinegar in equal parts and leave to act for at least one night.

Never switch the bottle warmer on when the container is being soaked in the water-white vinegar solution. After the descaling cycle, rinse the inside of the tank thoroughly, clean and dry all the internal and external parts carefully. Carry out a blank heating cycle filling the heating tank with 140 ml of water. After automatic switch off, allow the device to cool completely, then remove any remaining water and dry carefully.

Use a cloth partially moistened with water to clean the external parts of the bottle warmer.

It is recommended to carry out descaling at least once a week or, in the case of water particularly rich in limestone, even more frequently.

Do not use tools, abrasive sponges, detergents, alcohol or solvents to carry out cleaning operations, as they could irreparably damage the bottle warmer and/or its accessories.



## WARNING

- Never place the bottle warmer directly underneath the tap of running water or immerse the device, plug or power cable (c) in water or other liquids.
- Never place the bottle warmer in the dishwasher.

## INDEX OF SYMBOLS



Double insulation



The appliance complies with the essential requirements of applicable EC Directives





CAUTION!



Instructions for use



Read the instructions for use



For indoor use only



Device certified and approved by IMQ (Italian Quality Brand Institute)

The Home-Travel Bottle Warmer is ideal for warming milk or baby food both at home and while travelling. In fact, thanks to a specific cable, the device can also be used in cars. Compatible with most feeding bottles and food jars on the market.

Before using the bottle warmer, read this instruction manual carefully and keep it in a safe place.

## DESCRIPTION

- a) Main body
- b) Baby food jar/feeding bottle holder
- c) Power cable for use at home
- d) Power cable for use in the car
- e) Power supply connector for use at home
- f) Power supply connector for use in the car
- g) On/off touch button
- h) Heating mode selection touch button
- i) Indicator lights (i1,i2, i3)
- l) Mechanical switch for the power supply connector

## INSTRUCTIONS FOR USE

Caution: It is recommended to carefully sanitise/disinfect the bottles before inserting them in the bottle warmer.

Never use the bottle warmer without water in the heating tank.

To pour the correct amount of water into the heating tank, use the graduated scale on the feeding bottle or another suitable container. Do not fill the tank by placing the device under running tap water.

## USE AT HOME

Before carrying out operations 1 to 3, move the mechanical switch (l) over the car power supply connector (f), check that the power supply cable plug (c) is disconnected from the power socket and that the cable (c) is connected to the power supply connector (e).

1. Place the bottle warmer on a flat, stable surface.
2. Pour water into the central body (a) according to the following instructions:

			RAPID HEATING / FORMULA		GRADUAL HEATING / BREAST MILK			BABY FOOD HEATING		
			ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	FREEZER TEMP ABOUT -18°C	ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	FREEZER TEMP ABOUT -18°C
PLASTIC FEEDING BOTTLE	STANDARD LARGE NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		ABOUT 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
	STANDARD SMALL NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ABOUT 330 ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
PLASTIC FEEDING BOTTLE	FEEDING BOTTLE WITH REMOVABLE BASE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	60 ml	90 ml	120 ml	100 ml		/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ABOUT 300 ML/10.5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
GLASS FEEDING BOTTLE	STANDARD LARGE NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDARD SMALL NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
MILK COLLEC- TION BAG (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ABOUT 150 ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ABOUT 250 ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	
BABY FOOD JAR	ABOUT 80G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml	

\*60 ml of food in a 150 ml capacity feeding bottle

**NOTE:** the water quantities to be used for heating, specified above, refer to the Chicco line of feeding bottles and to 80 ml jars. You may use the same quantity of water for feeding bottles of other brands and jars of different capacities, but pay special attention to the temperature of the food at the end of the heating cycle (max 37°).

3. Slowly lower into the central body (a) the baby food jar/feeding bottle support (b) and the:
- FEEDING BOTTLE: with the ring and teat properly mounted on the bottle, without adding the little cup.
  - BABY FOOD JAR: without the lid or any labels.



**WARNING**

Milk collection bags, glass feeding bottles, jars and feeding bottles with contents amounting to less than 150 ml must be placed on the baby food jar/feeding bottle support (b) before being lowered into the central body (a). This helps provide a better grip and avoids burns.

Make sure that the heating water does not spill from the top of the device and that it does not reach the mouth of small feeding bottles or jars.

If water spills out of the central body (a) after the feeding bottle has been inserted, immediately dry the external area and base of the bottle warmer and the power cable and plug with a dry cloth and remove the excess water from the tank.

4. Insert the plug in the power socket: a long audible signal will be heard.
5. Switch on the interface by touching the on/off touch button (g): an audible signal will be heard and the indicator lights (i) will begin to blink and turn on in progression.
6. Select the heating mode by touching the selector button (h) repeatedly, as follows:
- a. 1 time: for rapid heating - This programme is specifically meant for formula. Indicator light i1 will begin to blink.
  - b. 2 times: for slow heating - This programme is specifically meant for breast milk. Indicator light i2 will begin to blink.
  - c. 3 times: for baby food heating - This programme is specifically meant for the baby food jar. Indicator light i3 will begin to blink.
7. Initiate the selected heating cycle by touching the on/off touch button (g): an audible signal will be heard and the indicator light for the given heating mode will remain on continuously to indicate that the heating cycle is active. After a cycle is selected (point 6), if three minutes pass without the cycle being activated, the device will switch off automatically.



**WARNING**

Freezing formula is not advisable.



**WARNING**

Do not freeze milk in feeding bottles that have a removable base (like the Chicco Perfect5).



**WARNING**

For milk collection bags, use slow heating mode.



**CAUTION**

When heating baby food, stir the contents of the jar often to ensure an even temperature.

8. After a few minutes\*\*\* of operation the blinking indicator light for the selected function (i) and the emission of a long audible signal mark the end of the heating cycle.

\*\*\* **Warning:** heating time and the final temperature of the food can vary significantly with the size and type of container used (plastic feeding bottle, glass feeding bottle, jar, milk collection bag), quantity of food to be heated, starting temperature (room temperature, refrigerator temperature...), heating mode selected and consistency of the preparation.

9. To switch off the bottle warmer, touch the on/off touch button (g) a second time until the indicator lights (i) switch off and disconnect the bottle warmer power cable plug (c) from the socket.
10. Once the bottle or baby food jar has been removed from the bottle warmer tank, dry it thoroughly before feeding the baby.

## CAR USE



### WARNING

Do not operate the bottle warmer in a car with the car in motion as the heated water may cause burns.

Before carrying out operations 1 to 3, move the mechanical switch (l) over the household power supply connector (e), check that the power supply cable plug (d) is disconnected from the cigarette lighter and that the cable (d) is connected to the power supply connector (f).

Follow the instructions given in points 1, 2 and 3 of the USE AT HOME section, using the scheme below:

			RAPID HEATING / FORMULA		GRADUAL HEATING / BREAST MILK			BABY FOOD HEATING		
			ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	FREEZER TEMP ABOUT -18°C	ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	FREEZER TEMP ABOUT -18°C
PLASTIC FEEDING BOTTLE	STANDARD LARGE NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY / FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/
		ABOUT 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/
PLASTIC FEEDING BOTTLE	STANDARD SMALL NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY / FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		ABOUT 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
	FEEDING BOTTLE WITH REMOVABLE BASE (CAPACITY / FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	80 ml	90 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		ABOUT 300 ML/10.5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/

GLASS FEEDING BOTTLE	STANDARD LARGE NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDARD SMALL NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
MILK COLLECTION BAG (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/	
	ABOUT 150 ML/5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/	
	ABOUT 250 ML/9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/	
BABY FOOD JAR	ABOUT 80G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/	

\*60 ml of food in a 150 ml capacity feeding bottle

**NOTE:** The water quantities to be used for heating, specified above, refer to the Chicco line of feeding bottles and to 80 ml jars. You may use the same quantity of water for feeding bottles of other brands and jars of different capacities, but pay special attention to the temperature of the food at the end of the heating cycle (max 37 °C).

4. Move the mechanical switch (l) over the household power supply connector (e) and plug into the cigarette lighter: an audible signal will be heard and the indicator light next to the power cable plug (d) will switch on with a red light.

Follow the instructions given in points 5, 6, 7 and 8 of the "USE AT HOME" section.

When using the bottle warmer with the power cable (d) connected to the car's cigarette lighter the voltage is different from your mains power supply at home, and the heating time may therefore vary significantly.

9. To switch off the bottle warmer, touch the on/off touch button (g) a second time until the indicator lights (i) switch off and disconnect the bottle warmer power cable plug (d) from the car's cigarette lighter.

10. Once the bottle or baby food jar has been removed from the bottle warmer tank, dry it thoroughly before feeding the baby.



### WARNING

Before using the product in a car, always check that the relevant cigar lighter socket is compatible with the electrical characteristics of the product. Do not use the product with a 24V cigar lighter socket (e.g., for heavy-duty vehicles): the product could be irreversibly damaged and cause the vehicle's electrical system to fail.



### CAUTION

Before feeding the heated food to the child, always make sure that the temperature of the food is not too high.

If the food is not hot enough, keep the feeding bottle or jar in the bottle warmer using "maintain temperature" mode (see the paragraph titled "Maintain Temperature"). Check the heating status at



regular intervals, making sure not to get burned, until the desired temperature is reached.

### IN PARTICULAR:

For feeding bottles with formula:

- shake the feeding bottle for a few seconds in order to even out the temperature of the food and check the temperature by pouring a few drops on the inside of your wrist.

For baby food jars:

- stir the contents of the jar to even out the temperature and taste to be sure it isn't too hot.

**NOTE:** do not shake feeding bottles with breast milk to avoid forming air bubbles inside.

**NOTE:** if heated too much, the valuable nutrients and vitamins contained in breast milk could be lost.

### MAINTAINING THE TEMPERATURE

At the end of the heating cycle, if the device is not switched off, it will continue to keep the food hot for a maximum of 60 minutes from the end of the cycle. During this phase, the indicator light (i) for the selected heating mode will continue to blink. Once the 60 minutes have passed the device will switch off automatically.

#### **WARNING**

During the maintain cycle, the temperature of the food may rise above 37°C. In this case the three indicator lights (i) will start to blink. Always check that the temperature of food is not too high before feeding it to the child.

Powdered milk that has been reconstituted in water at the right temperature 70 °C, (as specified on the packaging for the powdered milk), can later be heated using the bottle warmer and consumed immediately.

Thawed breast milk should be used immediately.

#### **NOTE:**

- It's best to consume milk and baby food immediately after heating.
- Milk and baby food should not be heated a second time outside of the single feeding/meal. If they have already been heated for a previous feeding/meal, they must be thrown away.

#### **WARNING**

If you wish to warm up less than 150 ml of milk do not use "maintain temperature" mode.

### TECHNICAL DATA

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Made in China

For the warranty for product defects see the specific provisions of applicable national laws in the country where purchased, if required. The warranty does not cover components subject to normal wear and tear.

ARTSANA reserves the right to change information described in this manual at any time and without notice.

The reproduction, transmission, copying, as well as the translation into another language, of any part of these instructions, are absolutely forbidden without the previous written authorization by ARTSANA S.p.A.

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

Artsana S.p.A hereby declares that this appliance, brand Chicco mod. 06867\_T, complies with all



the essential requirements and other provisions set forth by the EU Directives 2014/30/EU (electromagnetic compatibility), 2014/35/EU (low voltage directive) and 2011/65/EU (RoHS). A full copy of the EC declaration can be requested from Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



**THIS PRODUCT COMPLIES WITH THE DIRECTIVE 2012/19/EU.**

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the unwanted appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.





Made in China

Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)

46.007389 100.000\_DRAFT\_IT\_EN

Rev. 00-2020